

Al Tira

אל תירא

Paroles : Jérémie 46, 27-28 Emanuel Harusi

Musique : Mordechai Ze'ira

Chorégraphie : Yonatan Karmon - 1969

Au départ ce chant ne contenait que ces mots :

אל תירא, עבדי יעקב,

Les autres paroles ont été ajoutées postérieurement. = *Génèse 28,10-15*, le songe de Jacob.

אל תירא

אל תירא, עבדי יעקב,
הוי, חלמתי חלום,
אל תירא, עבדי יעקב,
מה נורא המקום!
ניצב לו הסולם
עם מלאכי שמיים,
יורדים ועולים כולם
עם צחורי - כנפיים
יישר כוחר, יעקב, אחא !
קומה לדרכך קדמה, מזרחה !
לך קדימה,
אל תחתה,
לך לך,
כי תקום
הארץ עתה
לך ולזרעך.

Liro	avoir peur, craindre	לירוא
Avad	serviteur	עבד
Lachalom, chalam	rêver	לחלום
Chalom	un rêve	חלום
Nora	terrible, redoutable	נורא
Makom	un lieu	מקום
HaMakom est aussi un nom donné à Dieu.		
Nitzav	debout, dressé	ניצב
Sulam	une échelle	סולם
Malach	un ange	מלאך
Shamayim	le ciel	שמיים
laredet, yarad	descendre	לרדת
La'alot , ala	monter	לעלות
Kulam	tout le monde	כולם
Tzaroch	blanc, pur	צחור
Kanaf, knafayim	une aile	כנף
Yishar kochacha	très bien, bravo, tu es satisfait	יישר כוחך
Echa	un frère	אחא
Lakum, kam	se lever	לקום
Derech	un chemin	דרך
Kedma	vers l'est	קדמה
Mizracha	vers l'est	מזרחה
Lalechet, alach	aller	ללכת
Kadimah	en avant	קדימה
Tachat	sous	תחת
Aretz	le pays	ארץ
Aatah	maintenant	עתה
Zera	la descendance	זרע

Al tira

Al tira, avdi Ya'akov,
hoi, chalamti chalom,
al tira, avdi Ya'akov,
ma nora hamakom!
Nitzav lo hasulam
im malachei shamayim,
yordim ve'olim kulam
im tz'chorei knafayim...
Yishar kochacha, Ya'akov, echa!
Kuma ledarkecha kedma, mizracha!
Lech kadimah,
el tach'tah,
lech lecha,
ki takum
ha'aretz atah
lecha ulezar'acha!

Ne crains pas

Ne crains pas, Jacob, mon serviteur,
Ho, j'ai rêvé,
Ne crains pas, Jacob, mon serviteur,
Comme ce lieu est terrible !
L'échelle est dressée,
Avec les anges du ciel
Qui tous descendent et montent,
Avec des ailes blanches...
Bravo, Jacob, frère !
Lève-toi et prends ta route vers l'est, vers l'orient !
Va en avant,
Va pour toi,
Car maintenant
Le pays existera
Pour toi et ta descendance.

Pas de danse

En cercle

1^{ère} partie - x 2

Poser le pied D latéralement à D, balancer le tronc fléchi à D ; pause ; poser le pied G latéralement à G, balancer le tronc fléchi à G ; pause.

Bond sur le pied D latéralement à D ; croiser et poser le pied G devant le pied D, talonner 2 fois le pied D près du pied G.

Face S.C.A.M., tronc redressé. :

1 pas couru du pied D en avant. 4 pas courus en avant : G-D-G-D. (Les pas du pied D s'exécutent sur la pointe). 1 pas couru du pied G en avant. } x2

2^{ème} partie - face au centre, mains lâchées

1 pas sauté du pied D sur place et balancer la jambe G tendue en avant, bras levés en avant, en haut. 2 pas courus sur place : G-D. (Les pieds sont légèrement rejetés en arrière). bras en bas et légèrement en arrière.

3 pas courus en avant : G-D-G. (Au 3^{ème} pas, faire 1/4 de tour à G). Face S.A.M. Frapper le pied D sur place en regardant par-dessus son épaule D.

Poser le pied D latéralement à D avec accent, bras étendus latéralement. Pause.

Poser le pied G latéralement à G. Joindre le pied D (Ou croiser et poser le pied D devant le pied G).

Poser le pied G latéralement à G. Bond sur le pied D en faisant 3/4 de tour à G et en s'écartant du centre. Terminer face au centre. 1 pas du pied G sur place. Pause.

Face au centre, position "T". Poser le pied D latéralement à D. Pause. Poser le pied G latéralement à G. Pause.

Face et évolution S.C.A.M. Deux pas de biche du pied D en avant.

Poser le pied G latéralement à gauche. Bond sur le pied D en faisant 3/4 de tour à G et en s'écartant du centre. Terminer face au centre. 1 pas du pied G sur place. Pause.

Face au centre, position "T". Poser le pied D latéralement à D. Pause. Poser le pied G latéralement à G. Pause.